Alcamo è...

Alcamo è uno dei centri più interessanti della provincia. Offre al visitatore attrazioni disparate: dalla visita di palazzi e chiese nel centro storico, alle passeggiate rilassanti nel verde della *Riserva Bosco d'Alcamo* sul monte Bonifato, alle giornate da trascorrere nel mare cristallino della vicina Alcamo Marina. Vi si coltivano i tipici meloni "*purceddu*", ed è una delle zone vitivinicole più rinomate d'Italia per la produzione dell'*Alcamo DOC*.

Alcamo es...

Álcamo es uno de los centros más interesantes de la provincia. Ofrece al visitante atracciones varias: desde la visita a palacios e iglesias en el centro histórico a los paseos relajantes por el verde de la Reserva Bosque de Álcamo en el Monte Bonifato, a los días a transcurrir en el mar cristalino de la vecina Álcamo Marina. Allí se cultivan los típicos melones "purceddu" y es una de las zonas vitivinícolas de más renombre de Italia por la producción del Álcamo DOC.

Paesaggio

Dal monte Bonifato, "tetto della Sicilia occidentale", la città si specchia nel mar Tirreno e come da un balcone sul golfo di Castellammare lo sguardo spazia da Punta Raisi a Capo San Vito, e sull'entroterra, con le fertili valli dei fiumi Jato e Freddo. Da piazza Bagolino, si vedono il Golfo, le colline con i vigneti, gli uliveti e i bagli. Stupendo il panorama dal castello di Calatubo, sul golfo, sull'entroterra fino al monte Bonifato.

Paisaje

Desde el Monte Bonifato, "Techo de la Sicilia Occidental", la ciudad se refleja en el mar Tirreno y, como desde un balcón que da al Golfo de Castellammare, la mirada alcanza desde Punta Raisi al Cabo de San Vito, y en el interior, los fértiles valles de los ríos Jato y Freddo. Desde la plaza Bagolino, se ven el Golfo, las colinas con sus viñedos, los olivos y los Baos. Estupendo el panorama desde el Castillo de Calatubo, el golfo y el interior, hasta el Monte Bonifato.

Monumenti

Chiese, palazzi e un trecentesco castello arricchiscono il centro urbano. La chiesa di San Tommaso (prima metà sec. XV) è un piccolo gioiello gotico-catalano, mentre l'austera torre De Ballis (sec. XV) si fregia di un'elegante cornicione. La chiesa Madre si impone con il solenne assetto basilicale (sec. XVII). Interessanti le chiese barocche dei Santi Cosma e Damiano, di Sant'Oliva, dei Santi Paolo e Bartolomeo e del Collegio dei Gesuiti.

Monumentos

Iglesias, Palacios y un Castillo del s. XIV enriquecen el centro urbano. La Iglesia de Santo Tomás (primera mitad del s. XV) es una pequeña joya gótico-catalana, mientras que la austera Torre De Ballis (s. XV) se frisa con un elegante cornisón. La Iglesia Madre se impone con su solemne ordenación basilical (s. XVII). Interesantes las Iglesias barrocas de los Santos Cosme y Damián, de Santa Oliva, de los Santos Pablo y Bartolomé y del Colegio de los Jesuitas.

Produzioni tipiche

Significativa è l'attività estrattiva e di lavorazione del travertino che costituisce il substrato roccioso su cui è costruito il centro urbano. Altro marmo locale è il rosso, in passato utilizzato sia ad Alcamo che in altre città, tra cui Palermo dove riveste lo scalone del palazzo reale. L'attività produttiva è supportata da aziende artigianali specializzate nella lavorazione del legno, del ferro battuto, del ricamo e delle ceramiche.

Producciones típicas

Significativa es la actividad de la extracción y la elaboración del travertino, que constituye el substrato rocoso sobre el que está construido el centro urbano. Otro mármol local es el rojo, en el pasado utilizado tanto en Álcamo como en otras ciudades, entre ellas Palermo, donde reviste la escalinata del Palacio Real. La actividad productiva encuentra soporte en las empresas artesanales que están especializadas en la elaboración de la madera, del hierro forjado, de los bordados y de la cerámica.

Tradizioni

Particolare importanza ha ad Alcamo la letteratura popolare con riferimento ad avvenimenti locali e con la narrazione di magie e incantesimi, oltre alla poesia dialettale, sia seria che umoristica. Notevole l'uso di indovinelli, di modi di dire e di numerosissimi proverbi con gli immancabili riferimenti al vino e alla gastronomia, tra cui: *Ad Arcamu, nta'Austu li macaseni aspettanu lu mustu* (Ad Alcamo in agosto i magazzini aspettano il mosto).

Tradiciones

Especial importancia tiene en Álcamo la literatura popular con referencia a los acontecimientos locales y con la narración de magias y encantamientos, además de la poesía dialectal tanto seria como humorística. Notable el uso de adivinanzas, de modos de decir y de numerosísimos proverbios con las inevitables referencias al vino y a la gastronomía, entre ellas: Ad Arcamu, nta'Austu li macaseni aspettanu lu mustu ("En Álcamo en agosto los almacenes esperan el mosto").

Arte

La chiesa Madre deve gli affreschi della volta a Guglielmo Borremans e le splendide sculture (sec. XVI) ad Antonello e Giacomo Gagini, dei quali sono anche le opere della chiesa di San Francesco d'Assisi. Capolavoro di Antonello è la *Sant'Oliva* della chiesa omonima che ha anche opere di Antonino e Giacomo e di Pietro Novelli (1639). Magnifiche le statue in stucco (sec. XVIII) di Giacomo Serpotta in San Cosma e Damiano e in San Francesco di Paola.

Arte

La Iglesia Madre debe los frescos de su bóveda a Guillermo Borremans y las espléndidas esculturas (s. XVI) a Antonello y Giacomo Gagini, de a los que son también las obras de la Iglesia de San Francisco de Asís. Obra maestra de Antonello es la Santa Oliva de la iglesia homónima, que tiene obras de Antonino y Giacomo y de Pietro Novelli (1639). Magníficas las Estatuas de estuco (s. XVIII) de Giacomo Serpotta en San Cosme y San Damián, y en San Francisco de Paula.

Eventi e manifestazioni

Alcamo Estate è ricca di concerti, spettacoli, mostre, eventi culturali e sportivi. A luglio e agosto il *Summer Time Blues Festival*, ospita artisti di fama internazionale. Il 10 agosto *Calici di Stelle* prevede degustazioni di vini e prodotti locali. A fine estate si svolge un festival-laboratorio nazionale. *Natale ad Alcamo* comprende eventi e spettacoli. Con la festa della Madonna dei Miracoli si tiene il *Festival degli artisti di strada*.

Eventos y manifestaciones

Álcamo en Verano es rica en conciertos, espectáculos, muestras, eventos culturales y deportivos. En julio y agosto el Summer Time Blues Festival, alberga artistas de fama internacional. El 10 de agosto Cálices de Estrellas prevé degustaciones de vinos y productos locales. A finales del verano, se lleva a cabo un festival-laboratorio nacional. Navidad en Álcamo comprende eventos y espectáculos. Con la fiesta de la Virgen de los Milagros se celebra el Festival de los Artistas de la Calle.

Storia

Scelta da Elimi, Romani e Bizantini per la posizione strategica sulle vie per Palermo, con gli Arabi ebbe il nome *Alqamah*. Attorno al castello si costituì il primo consistente nucleo abitativo. Il VI Aprile del 1860 alcamoproclamò un governo provvisorio antiborbonico ed aprì le porte a Garibaldi. Tra i cittadini vanta: Ciullo d'Alcamo (sec. XIII), autore di *Rosa fresca aulentissima*, uno dei più antichi documenti della letteratura italiana.

Historia

Elegida por élimos, romanos y bizantinos por su posición estratégica en las vías hacia Palermo, con los árabes tuvo el nombre de Alqamah. En torno al Castillo se constituyó el primer consistente núcleo de población. El VI de Abril de 1860 proclamó un gobierno provisional antiborbónico y abrió las puertas a Garibaldi. Entre los ciudadanos se precia de contar con: Ciullo d'Álcamo (s. XIII), autor de Rosa Fresca Aulentissima (Rosa Fresca Fragantísima), uno de los más antiguos documentos de la literatura italiana.

Natura

Sul monte Bonifato si trova la Riserva Naturale Orientata *Bosco d'Alcamo*, gestita dalla Provincia Regionale di Trapani, di notevole interesse naturalistico. I declivi scoscesi sono colonizzati dall'ampelodesma, che forma estese praterie con l'euforbia dendroide, la palma nana, il sommacco, la ginestra e la ferula. La fitta vegetazione, formata in prevalenza da Conifere, costituisce un *habitat* per numerosi animali. Vi si trova un capanno bird-watching.

Naturaleza

En el Monte Bonifato se encuentra la Reserva Natural Orientada Bosque de Álcamo, dirigida por la Gobernación Provincial de Trápani, de notable interés naturalista. Las pendientes escarpadas están colonizadas por la vegetación de ampelodesma, que forma extensas praderas con el euforbio dendroideo, la palmera enana, el zumaque, la retama y la palmeta. La espesa vegetación, formada predominantemente por coníferas, constituye un hábitat para numerosos animales. Allí se encuentra una Cabaña para la observación de las aves.

Religione Ricordi Legami

I giorni 19, 20 e 21 giugno sono dedicati alla *Festa della Madonna dei Miracoli*, patrona della città, con le diverse manifestazioni che si accompagnano ai riti, alle celebrazioni e alla partecipata processione col Simulacro della Madonna portato a spalla: uno straordinario momento di fede e folklore che, inoltre, coinvolge gli abitanti dei paesi vicini e i turisti. A maggio, precedono la festa pellegrinaggi al santuario e altari votivi lungo le vie.

Religión Recuerdos Vínculos

Los días 19, 20 y 21 de junio están dedicados a la Fiesta de la Virgen de los Milagros, patrona de la ciudad, con las diversas manifestaciones de que se acompañan los ritos, las celebraciones y la concurrida procesión con el Simulacro de la Virgen, llevado a hombros: un extraordinario momento de fe y folclore que además envuelve a los habitantes de los pueblos vecinos y a los turistas. En mayo, preceden a la fiesta los peregrinajes al santuario y los altares votivos a lo largo de las calles.

Svago sport e tempo libero

La città dispone di numerosi locali di ritrovo, un teatro e un centro congressi con sala mostre. Si può praticare sport in numerose palestre, in un centro polivalente e in uno di divertimenti con piscina e pista su ghiaccio. Un centro ippico propone equiturismo in campagna, trekking ed escursioni. Il mercoledì si svolge un vivace mercato settimanale. Ad Alcamo Marina, con splendida spiaggia e limpido mare si possono praticare diversi sport acquatici.

Diversión deporte y tiempo libre

La ciudad dispone de numerosos locales de encuentro, un teatro y un centro de congresos con sala de muestras. Se puede practicar deporte en numerosos gimnasios, en un centro polideportivo y uno de diversión con piscina y pista de hielo. Un centro hípico propone equiturismo en el campo, trekking y excursiones. Los miércoles se lleva a cabo un animado mercado semanal. En Álcamo Marina, con su espléndida playa y su límpido mar, se pueden practicar diversos deportes acuáticos.

Musei Scienza Didattica

Dispone di tre biblioteche: la Comunale dedicata a Sebastiano Bagolino, con volumi dei *Fondi speciali*, e la sezione di *Storia del territorio alcamese*; la Salesiana e la Multimediale *San Giacomo de Spada*. Il Castello è sede di un interessante polo museale e di attività culturali: nella sezione demoetno-antropologica sono esposti attrezzi, oggetti, utensili e costumi locali. Interessante è inoltre il *Museo alcamese di arte sacra*, presso la chiesa Madre.

Museos Ciencia Didáctica

Dispone de tres bibliotecas: la Municipal, dedicada a Sebastiano Bagolino, con volumenes de los Fondos Especiales, y la sección de Historia del Territorio Alcamés; la Salesiana y la Multimedial San Giacomo de Spada. El Castillo es sede de una interesante agrupación museal y de actividades culturales: en la sección etno-antropológica están expuestos enseres, objetos, utensilios y trajes locales. Interesante es además el Museo Alcamés de Arte Sacra, en la iglesia Madre.

Archeologia

La vetta del monte Bonifato è un interessante sito archeologico che ha restituito strutture affioranti in superficie e reperti ceramici riferibili a varie fasi, comprese tra l'età protostorica e quella medievale. Testimonianza dell'insediamento protostorico sono, sul versante occidentale del monte, i resti di una necropoli, con circa 50 tombe a *grotticella artificiale*, precedute da un *dromos*. In contrada Foggia affiorano i resti di fornaci romane.

Arqueología

La cima del Monte Bonifato es un interesante sitio arqueológico que ha restituido estructuras que asoman a la superficie y restos de cerámica atribuibles a varias fases, comprendidas entre la edad protohistórica y la medieval. Testimonio del asentamiento protohistórico son, en la vertiente occidental del monte, los restos de una necrópolis, con cerca de 50 tumbas en cuevecillas artificiales, precedidas de un dromos. En la zona de Foggia afloran los restos de Hornos romanos.

Enogastronomia

Alcamo è uno dei principali centri siciliani produttori di vini e al Bianco d'Alcamo già nel 1972 è stata riconosciuta la D.O.C. recentemente estesa anche ai vini rossi, rosati e spumanti. Vanta inoltre la produzione di olio extra vergine d'oliva e del melone a buccia verde *purceddu*, un ecotipo che si conserva, dopo la raccolta, fino a Natale. Tra i dolci tipici sono i *minni di virgini*, paste a forme di seni, ripiene di crema di latte.

Enogastronomía

Álcamo es uno de los principales centros sicilianos productores de vinos y al Bianco d'Álcamo, ya en 1972, se le ha reconocido la DOC., recientemente extendida también a los vinos rojos, rosados y espumosos. Puede presumir además de la producción de aceite extra virgen de oliva y del melón de cáscara verde purceddu, un ecotipo que se conserva, tras su recogida, hasta la Navidad. Entre los dulces típicos están los Minni di Virgini (Senos de Virgen), pastas con forma de seno, rellenas de crema de leche.

PALINSESTO

European Tourist and Cultural routes
La Via del Sale e il Patrimonio della Sicilia Occidentale
Italia - Tunisia
Italia

REALIZZATO SECONDO GLI STANDARD CISTE
Cisteb

Sponsor welcome!

POR SICILIA 2000-2006. Mis. 2.02 D
PIT 6 Alcesti. Int. 28/3 codice
1999.IT.16.1.PO.011/2.02/9.03.1.3/0058

Provincia Regionale di Trapani

POR SICILIA

REGIONE SICILIANA
Assessorato BB.CC.AA. e P.I.

UNIONE EUROPEA
F.E.S.R.

Siamo qui:

Provincia di Trapani

Alcamo

Altare di San Giuseppe - Altar de San José

Chiesa Madre, Trittico, A. Gagini - Iglesia Madre, Tri'edptico, A. Gagini

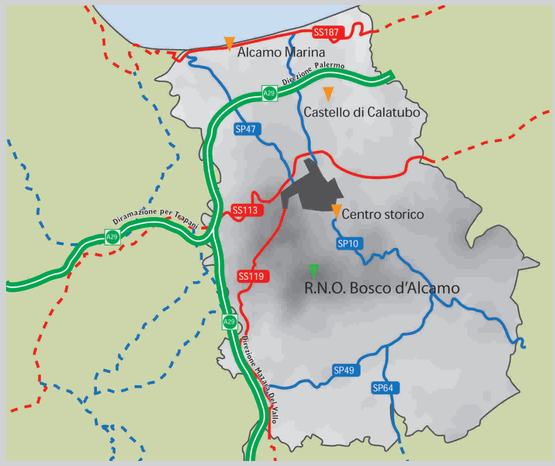
Minni di virgini

Melone purceddu - Melón purceddu

Alcamo

L e g e n d a

- informazioni
- punti panoramici
- pronto soccorso
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- polizia
- stazione bus
- vigili
- taxi



Circuito di visita (n° tappa)/*Circuito de visita (n° etapa)*:

P.zza Bagolino (0), C.so VI Aprile (1-2), Via M. De Ballis (3), Via Madonna dell'Alto, Via Rossotti, C.so VI Aprile, P.zza IV Novembre (4), C.so VI Aprile, P.zza Mercato, Discesa del Santuario, Via del Carmine, P.zza Libertà (10), Discesa del Santuario (12), Via S. Massimiliano Kolbe (13), Discesa Santuario, P.zza Mercato, C.so VI Aprile (11), P.zza Ciullo (5-6-7), Via C. Navarra (8-9), Via Florio, P.zza Bagolino.

	A	B	C
Tempi di percorrenza/*Tiempo de recorrido*	12 min	7 min	12 min
km	2 km	1,5 km	2 km

Servizi/*Servicios*	**Indirizzo**/*Dirección*	**Telefono**/*Teléfono*
Polizia di Stato/*Policía Nacional*	Piazza Libertà 1, Via Pirandello 5 Distaccamento Polstrada Via Pirandello 5	0924.500311 - 0924.509962 0924.21286
Polizia Municipale/*Policía municipal*	C/da S. Anna, Via Puglisi	0924.590401 - 590402
Carabinieri	Piazza Garibaldi 8	0924.21010 - 0924.21450
Pronto soccorso/*Casa de socorro*	Via Francesco Crispi 42	0924.599250
Guardia medica/*Urgencias*	Viale Europa	0924.599503
Punto info/*Informacion*	Ufficio turistico: Piazza Mercato, 20 infoturismo@alcamo.tp-net.it	0924.22301
Comune di Alcamo	Piazza Ciullo, 1 - www.alcamo.tp-net.it	0924.590111 - 800.115390

1 Chiesa di San Tommaso
Piccolo gioiello gotico-catalano con splendido portale (sec. XV)
Iglesia de Santo Tomás
Pequeña joya gótico-catalana con espléndido portal (s. XV)

2 Chiesa dei Santi Cosma e Damiano
Opera barocca dell'architetto Giuseppe Mariani (1721-1725)
Iglesia de los Santos Cosme y Damián
Obra barroca del arquitecto Giuseppe Mariani (1721-1725)

3 Torre de Ballis
Austera torre, straordinario esempio di architettura quattrocentesca
Torre de Ballis
Austera torre, extraordinario ejemplo de arquitectura del s. XV

4 Chiesa Madre
Di origini trecentesche, ricostruita nel 1699 dagli architetti Italia e Diamante
Iglesia Madre
Con orígenes en el s. XIV, reconstruida en 1699 por los arquitectos Italia y Diamante

5 Chiesa di Sant'Oliva
Unica ampia navata, vibrante di chiaroscuri, di G.B. Amico (1724)
Iglesia de Santa Oliva
Única amplia nave, vibrante de claroscuros, de G.B. Amico (1724)

6 Piazza Ciullo
Piazza principale dedicata al poeta volgare alcamese, Ciullo d'Alcamo (sec. XIII)
Plaza Ciullo
Plaza principal dedicada al poeta vulgar alcamés, Ciullo d'Alcamo (s. XIII)

7 Chiesa del Gesù
Ha una scenografica facciata (1684-1767), progettata dal gesuita Dazio Alliata
Iglesia del Jesús
Tiene una fachada escenográfica (1684-1767), proyectada por el jesuita Dazio Alliata

8 Castello dei Conti di Modica
A pianta romboidale e con quattro torri, risalente al secolo XIV
Castillo de los Condes de Módica
De planta romboidal y con cuatro torres, se remonta al siglo XIV

9 Chiesa di San Francesco di Paola
Di origini cinquecentesche, ricostruita nel secolo XVIII è annessa alla badia
Iglesia de San Francisco de Paula
Con orígenes en el XVI, reconstruida en el siglo XVIII está aneja a la abadía

10 Chiesa dell'Annunziata
Edificio gotico-catalano, a tre navate, divise da due ordini di colonne
Iglesia de la Anunciación
Edificio gótico-catalán, de tres naves, divididas por dos órdenes de columnas

11 Chiesa dei SS. Paolo e Bartolomeo
È la più alta espressione del barocco alcamese (sec.XVIII)
Iglesia de los Santos Pablo y Bartolomé
Es la más alta expresión del barroco alcamés (s.XVIII)

12 Fontana araba
Costruita nel casale *Alqamah*, fu rifatta nel secolo XVI e rinnovata nel XIX
Fuente árabe
Construida en el caserío Alqamah, fue rehecha en el siglo XVI y renovada en el XIX

13 Santuario di Maria SS. Dei Miracoli
Sorge nel luogo in cui, nel 1547, si verificò un evento miracoloso
Santuario de María Santísima de los Milagros
Surge en el lugar en que, en 1547, se verificó un evento milagroso

Extra circuito-*Circuito externo: R.N.O. Bosco d'Alcamo*
1 La funtanazza
Serbatoio medievale per la raccolta delle acque della sorgente sovrastante
La Funtanazza
Aljibe medieval para la recogida de las aguas del manantial dominante

2 Castello dei Ventimiglia,
Il castrum Bonifati, documentato nel 1337, fu riedificato nel 1397
Castillo de los Ventimiglia,
El Castrum Bonifati, documentado en 1337, fue reedificado en 1397

3 Donjon Ventimiglia
Torre maggiore del castello medievale di Bonifato, posta a nord-ovest
Donjon Ventimiglia
Torre mayor del castillo medieval de Bonifati, situada al noroeste

Extra circuito-*Circuito externo: Alcamo marina*
Alcamo marina
Litorale lungo il Golfo di Castellammare, con spiaggia di sabbia fine e dune
Álcamo Marina
Litoral a lo largo del Golfo de Castellammare, con playa de arena fina y dunas

Extra circuito-*Circuito externo: Castello di Calatubo*
1 Castello di Calatubo
Fortificazione sulla sommità di Serra Conzarri, fin dal XI secolo
Castillo de Calatubo
Fortificación en la cumbre de la Sierra Conzarri, desde el siglo XI

Agenzia P/LIS © 2009